



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE van NGOAN
Last Middle First
- Current Address: 98 CMT8, Phuong Quyet-Thang, T.P. BIENHOA, Tinh DONG-NAI
- Date of Birth: 7-31-43 Place of Birth: Bienhoa
- Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Chief of bureau of defence's people
(Rank & Position) guard in Bienhoa province.
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6-28-75 To 12-31-81
Years: 6 Months: 6 Days: 3
3. SPONSOR'S NAME: HO VAN PHU
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

The applicant, Ho van Phu

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

8-10-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Le van Ngoan
(Listed on page 1)

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y X

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE van NGOAN
Last Middle First

Current Address: 98 CMT8, Phuong Quyet-Thang, T.P. BIENHOA, Tinh DONG-NAI

Date of Birth: 7-31-43 Place of Birth: Bienhoa

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Chief of bureau of defence's people
(Rank & Position) guard in Bienhoa province.

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6-28-75 To 12-31-81
Years: 6 Months: 6 Days: 3

3. SPONSOR'S NAME: HO VAN PHU
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

The applicant, Ho van Phu

Ho van Phu

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Le van Ngoan
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Luong thi Tam	1948	wife
Le truong An	8-11-69	son
Le truong Thanh	9-27-70	son
Le thi Kim Chi	10-31-71	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

LE-VAN-NGOAN
POLITICAL PRISONER & FAMILY'S PHOTO



→ Name's applicant in USA:

-HO-VAN-PHU, male, DOB: 1-20-16 in Bienhoa, Vietnam
A#25-270-944, DOA in USA: 9-30-81
Address in USA :

Name's political prisoner:

-Le-van-Ngoan, Male.

DOB: 7-31-43 in Bienhoa, Vietnam.



-LUONG-THI-TAM, Female,
wife's Le-van-Ngoan
DOB: 1948 in Bienhoa, Vietnam



-LE-TRUONG-AN, male,
son's Le-van-Ngoan
DOB: 8-11-69 in Bienhoa, Vietnam



-LE-TRUONG-THANH, Male
son's Le-van-Ngoan
DOB: 9-27-70 in Bienhoa, Vietnam.

-LE-thi-Kim-CHI, female,
daughter's Le-van-Ngoan
DOB: 10-30-71 in Bienhoa,



address in Vietnam:

-LE-VAN-NGOAN or LUONG-THI-TAM
98 C.M.T.8 Phuong Quyet-Thang
Bienhoa, DONG-NAI.
VIETNAM

Sanfrancisco on 5-5-90
The applicant

Ho Van Phu
HO VAN PHU

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

A - GENERAL BIOGRAPHY : (Photo if available)

1 - NAME (Family name, middle, first):
LE VAN NGOAN

2 - Sex : male DATE of Birth: 7-31-43 Place of birth: Bienhoa

3 - Last position/Rank, Agency/Unit: Lieutenant
Chief of bureau of defence's people guard, in Bienhoa
province, Vietnam

B - ARREST:

1. Date & Place of Arrest : 6-28-75 in Bienhoa

2. Name, Location of prison or Re-education Camp :
K.3 Gia Tay & Nam-Ha & Me and Ham-Tan's camp of
re-education.

3. Date of release or still in camp: 12-31-81

C - FAMILY STATUS

1. Married or single : Married

2. If Married, please complete names of Spouse & Children:
Luong-thi-Tam, wife, DOB: 1948.....
Le-truong-An, son, DOB: 8-11-69.....
Le-truong-Thanh, son, DOB: 9-27-70.....
Le-thi-Kim-Chi, daughter, DOB: 10-30-71.....
.....3. Address of family : 98 Cach-Mang thang 8 Street in
Phuong Quyet-Thang, Bienhoa City
Dong-Nai province, Vietnam.

D - APPLICANT :

1. Name: HO VAN PHU Occupation: retired

2. Address and phone number : _____

3. Relationship with detainee : HIGHER ECHELON

4. Status in USA : Permanent resident: ☒, US citizen: _____5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released).
Yes : ☒, No: _____

DATE : ..5-5-90..

Signature _____ applicant,

Ho-van-phu

IV# _____/

LE-VAN-NGOAN
POLITICAL PRISONER & FAMILY'S PHOTO



→ Name's applicant in USA:

-HO-VAN-PHU, male, DOB: 1-20-16 in Bienhoa, Vietnam
A#25-270-944, DOA in USA: 9-30-81
Address in USA :

Name's political prisoner:

-Le-van-Ngoan, Male.
DOB: 7-31-43 in Bienhoa, Vietnam.



-LUONG-THI-TAM, Female,
wife's Le-van-Ngoan
DOB: 1948 in Bienhoa, Vietnam



-LE-TRUONG-AN, male,
son's Le-van-Ngoan
DOB: 8-11-69 in Bienhoa, Vietnam



-LE-TRUONG-THANH, male
son's Le-van-Ngoan
DOB: 9-27-70 in Bienhoa, Vietnam.



-LE-thi-Kim-CHI, female,
daughter's Le-van-Ngoan
DOB: 10-30-71 in Bienhoa,



address in Vietnam:

-LE-VAN-NGOAN or LUONG-THI-TAM
98 C.M.T.8 Phuong Quyet-Thang
Bienhoa, DONG-NAI.
VIETNAM

Sanfrancisco on 5-5-90
The applicant

Ho Van Phu
HO VAN PHU

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

A - GENERAL BIOGRAPHY : (Photo if available)

1 - NAME (Family name, middle, first) :
LE VAN NGOAN

2 - Sex : male DATE of Birth: 7-31-43 Place of birth: Bienhoa

3 - Last position/Rank, Agency/Unit: Lieutenant
Chief of bureau of defence's people guard, in Bienhoa
province, Vietnam

B - ARREST:

1. Date & Place of Arrest : 6-28-75 in Bienhoa

2. Name, Location of prison or Re-education Camp :
K.3 Gia Tay & Nam-Ha & Me and Ham-Tan's camp of
re-education.

3. Date of release or still in camp: 12-31-81

C - FAMILY STATUS

1. Married or single : Married

2. If Married, please complete names of Spouse & Children:
Luong-thi-Tam, wife, DOB: 1948
Le-truong-An, son, DOB: 8-11-69
Le-truong-Thanh, son, DOB: 9-27-70
Le-thi-Kim-Chi, daughter, DOB: 10-30-71

3. Address of family : 98 Cach-Mang thang 8 Street in
Phuong Quyet-Thang, Bienhoa City

D - APPLICANT : Dong-Nai province, Vietnam.

1. Name: HO VAN PHU Occupation: retired

2. Address and phone number : _____

3. Relationship with detainee : HIGHER ECHELON

4. Status in USA : Permanent resident: X, US citizen: _____

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)
Yes : X, No: _____

DATE : ..5-5-90..

Signature Ho-van-phu applicant,

Ho-van-phu

IV# _____/

LE-VAN-NGOAN
POLITICAL PRISONER & FAMILY'S PHOTO



→ Name's applicant in USA:
-HO-VAN-PHU, male, DOB: 1-20-16 in Bienhoa, Vietnam
A#25-270-944, DOA in USA: 9-30-81
Address in USA :

Name's political prisoner:
-Le-van-Ngoan, Male.
DOB: 7-31-43 in Bienhoa, Vietnam.



-LUONG-THI-TAM, Female,
wife's Le-van-Ngoan
DOB: 1948 in Bienhoa, Vietnam



-LE-TRUONG-AN, male,
son's Le-van-Ngoan
DOB: 8-11-69 in Bienhoa, Vietnam



-LE-TRUONG-THANH, Male
son's Le-van-Ngoan
DOB: 9-27-70 in Bienhoa, Vietnam.



-LE-thi-Kim-CHI, female,
daughter's Le-van-Ngoan
DOB: 10-30-71 in Bienhoa;



address in Vietnam:

-LE-VAN-NGOAN or LUONG-THI-TAM
98 C.M.T.8 Phuong Quyet-Thang
Bienhoa, DONG-NAI. VIETNAM

Sanfrandisco on 5-5-90
The applicant

Ho Van Phu
HO VAN PHU

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

Page 1

I-BASIC INFORMATION :

- Full name : Le-van-Ngoan
- Date of birth : 7-3I-43
- Place of birth : Bienhoa

- Position, rank before April 1975 : Lieutenant
Chief of Bureau of defence's people guard in Bienhoa province

- Military serial number :
- Date arrested : 6-28-75
- Date out of camp : 12-3I-8I
- Present mailing address: 98 Cach Mang Thang Tam Street
P. Quyet-Thang, Bienhoa City
- Current address : DONG-Nai Province, Vietnam
-ditto-

- Training :

II-List FULL NAME, DOB, POB OF EX-POLITICAL PRISONER & RELATIVES TO ACCOMPANY HIM TO THE USA :

No	FULL NAME	: DOB	: POB	Sex	Status	Relationship
1	Luong-thi-Tam	1948	Bienhoa	Female	Married	wife
2	Le-truong-An	8-II-69	-	Male	Single	Son
3	Le-Truong-Thanh	9-27-70	-	Male	Single	Son
4	Le-thi-Kim-Chi	10-30-7I	-	Female	Single	daughter

IV# _____

III- COMPLETE FAMILY LISTING :

Page 2

IV- RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

V- HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION UNTIL NOW ?

YES :

NO :

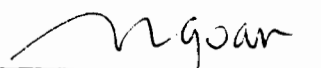
VI- HAVE THESE APPLICATIONS BEEN REPLIED FROM BANGKOK ?

IV yes: number _____ no:

LOI yes: AVEWL number: no:

VII- COMMENTS & REMARKS :

Made at Bienhoa on 5-1-90
The principal applicant,



Le-van-Ngoan

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

Page 1

I-BASIC INFORMATION :

- Full name : Le-van-Ngoan
- Date of birth : 7-31-43
- Place of birth : Bienhoa

- Position, rank before April 1975 : Lieutenant
Chief of Bureau of defence's people guard in Bienhoa province

- Military serial number :
- Date arrested : 6-28-75
- Date out of camp : 12-31-81
- Present mailing address: 98 Cach Mang Thang Tam Street
P. Quyet-Thang, Bienhoa City
- Current address : DONG-Nai Province, Vietnam
-ditto-

- Training :

II-LIST FULL NAME, DOB, POB OF EX-POLITICAL PRISONER & RELATIVES TO ACCOMPANY HIM TO THE USA :

No	FULL NAME	: DOB	: POB	Sex	Status	Relationship
1	Luong-thi-Tam	1948	Bienhoa	Female	Married	Wife
2	Le-truong-An	8-11-69	-	Male	Single	Son
3	Le-Truong-Thanh	9-27-70	-	Male	Single	Son
4	Le-thi-Kim-Chi	10-30-71	-	Female	Single	daughter

IV# _____

III- COMPLETE FAMILY LISTING :

Page 2

IV- RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

V- HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION UNTIL NOW ?

YES :

NO :

VI- HAVE THESE APPLICATIONS BEEN REPLIED FROM BANGKOK ?

IV yes: number _____ no:

LOI yes: AVEWL number: no:

VII- COMMENTS & REMARKS :

Made at Bienhoa on 5-1-90
The principal applicant,

Ngocan
Le-van-Ngoan

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Le van Ngoan
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 7 31 43 in Bienhoa
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): x Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): x
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 98 C.M.T.8, Phuong Quyet-Thang, TP. BIENHOA, Tinh Dong-Nai
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) x No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu): 6-28-75 To (Den): 12-31-81

PLACE OF RE-EDUCATION: K.3, Gia ray, Nam-Ha, Trai Me and Nam-Tan
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Lieutenant Chief of bureau of defence's people guard
in Bienhoa province

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co):
IV Number (So ho so):
No (Khong): x

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 4
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 98 C.M.T.8, P. Quyet-Thang
TP. Bienhoa, Tinh Dong-Nai

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bảo trợ):
HO VAN PHU,

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): No (Khong): x

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Higher Echelon (cap tren)

NAME & SIGNATURE: as the same

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va dien thoai của người diện đơn nay)

DATE: 8-10-89
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Le van Ngoan
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Luong thi TAM Le truong An	1948 8-11-69	wife son
Le truong Thanh	9-27-70	son
Le thi Kim Chi	10-31-71	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ LÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Le van Ngoan
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 7 31 43 in Bienhoa
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): ☒ Female (Nu): ☐

MARITAL STATUS Single (Doc than): ☐ Married (Co lap gia dinh): ☒
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 98 C.M.T.8, Phuong Quyet-Thang, TP. BIENHOA, Tinh Dong-Nai
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) ☒ No (Khong) ☐

If Yes (Neu co): From (Tu): 6-28-75 To (Den): 12-31-81

PLACE OF RE-EDUCATION: K.3, Gia ray, Nam-Ha, Trai Ve and Nam-Tan
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Lieutenant Chief of bureau of defence's people guard
in Bienhoa province

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu):
Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): ☐
IV Number (So ho so):
No (Khong): ☒

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 4
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tai

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 98 C.M.T.8, P. Quyet-Thang
TP. Bienhoa, Tinh Dong-Nai

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngugi Bao tro):
HO VAN PHU,

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): ☐ No (Khong): ☒

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Higher Echelon (cap tre)

NAME & SIGNATURE: as the same

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va dien thoai cua nguoi dien don nay)

DATE: 8-10-89
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Le van Ngóan
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Luong thi TAM Le truong An	1948 8-II-69	wife son
Le truong Thanh	9-27-70	son
Le thi Kim Chi	10-31-71	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI
Phòng QL.XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 011 /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Lê Văn Ngươn.
Hiện ở: GA CMTC - Quyết Thắng - TP Biên Hòa
— Chúng tôi đồng ý cho: Ông cùng 04 người
trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước:

Hoa Kỳ
— Chúng tôi đã lên danh sách số 11107 ngày
11.10.1990 chuyển về Bộ Nội vụ để trao cho chính phủ
nước: Hoa Kỳ xét nhập cảnh.

Về việc cấp hộ chiếu: _____

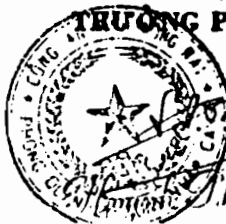
Chúng tôi sẽ cấp hộ chiếu sau khi
Chính phủ Mỹ chấp thuận

Xin thông báo đề Ông rõ.

Đồng nai, ngày 11 tháng 3 năm 1990

TL/ GIÁM ĐỐC

TRƯỞNG PHÒNG QUẢN LÝ XNC



Nhước Hoàng gia

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI
Phòng QL.XNC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 216/XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Lê Văn Ngươn.

Hiện ở: 9A CMITS - Quyết Thắng TP Biên Hòa

— Chúng tôi đồng ý cho: ông cùng 24 người
trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước:



Hoa Kỳ
— Chúng tôi đã lên danh sách số 111101 ngày

11/10 chuyển về Bộ Nội vụ để trao cho chính phủ
nước: Hoa Kỳ xét nhập cảnh.

Về việc cấp hộ chiếu:

Chúng tôi sẽ cấp hộ chiếu sau khi
chính phủ Mỹ chấp thuận

Xin thông báo đề trên rõ.

Đồng nai, ngày 11 tháng 3 năm 1990

TL/ GIÁM ĐỐC

TRƯỞNG PHÒNG QUẢN LÝ XNC



Nguyễn Hoàng

BỘ NỘI VỤ
Thủ Đức
Trại
Số 177 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập -- Tự do -- Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 256 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 108 ngày 10 tháng 12 năm 1981

của

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Văn Ngoan

Họ, tên thường gọi Lê Văn Ngoan

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 31 tháng 07 năm 1943

Nơi sinh Biên Hòa

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 96 Hàm Nghi, Biên Hòa, Đồng Nai

Can tội Trung úy Trưởng ban nhân dân tự vệ

Bị bắt ngày XXXXXX 3-28-6-75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 94 Cách mạng tháng tám, Biên hòa, Đồng Nai.

Nhận xét quá trình cải tạo

tư tưởng an tâm cải tạo, lao động tích cực, học tập và chấp hành nội quy của trại nghiêm.

-Thời hạn quản chế 12 tháng (Mười hai tháng-)

-Thời hạn đi đường 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại)

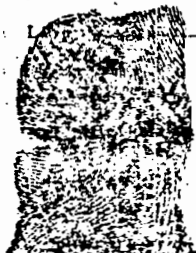
-Tiền đi đường cấp từ trại về đến gia đình

(Nơi cư trú do chính quyền địa phương quy định)

Lên tay ngón trỏ phải

của Lê Văn Ngoan

Danh bìn số



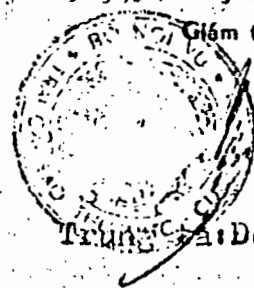
Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

[Signature]

Ngày 31 tháng 12 năm 1981

Giám thị



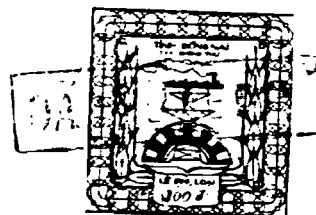
Trưởng Đoàn Mạch

SẠO Y DÂN CHÍNH
LẤY VÀNG 41.8.15.8
ĐỒNG SÁNG VIÊN



Nguyễn Văn Liên

SỐ QUÂN	13
SỐ TÊN QUÂN	15
SỐ QUÂN TỰ	4
TỔ LỆ PHỤ	10



BỘ NỘI VỤ
Thủ Đức
Số 177 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập -- Tự do -- Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 108 ngày 10 tháng 12 năm 1981

của

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Văn Ngoan

Họ, tên thường gọi Lê Văn Ngoan

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 31 tháng 07 năm 1943

Nơi sinh Biên Hòa

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 96 Hàm Nghi, Biên Hòa, Đồng Nai

Can tội Trung úy Trưởng ban nhân dân tự vệ

Bị bắt ngày XXXXXX 28-6-75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 94 Cách mạng tháng tám, Biên hòa, Đồng Nai.

Nhận xét quá trình cải tạo tư tưởng an tâm cải tạo, lao động tích cực, học tập và chấp hành nội quy của trại nghiêm.

-Thời hạn quản chế 12 tháng (Mười hai tháng-)

-Thời hạn đi đường 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại)

-Tiền đi đường cấp từ trại về đến gia đình

(Nơi cư trú do chính quyền địa phương quy định)

Lên tay ngón trỏ phải
của Lê Văn Ngoan

Danh bìn số

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 31 tháng 12 năm 1981

Giám thị

Trưởng Đoàn Mạch

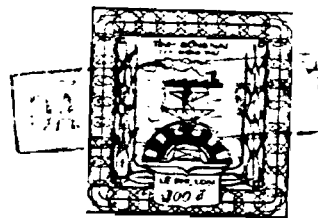
SAC Y BAN CHINH

Đã làm xong 01/8/1958
ĐÓNG CHỮ VÀ CHỮ VIẾT



Nguyễn Văn Liên

QUY ĐỊNH	63
QUY ĐỊNH	15
SỐ NHÀ	4
THU LỆ PH	10



KHAI SANH

Số hiệu : 002

theo lên dưới sông trước bị chết, có lẽ do bị công
chấn. Từ đó, tôi sống 12 năm 10 tháng chủ yếu là làm việc.

307

chính, tập Lê văn Hổn, phần Lưu v' Hoàn là con cháu thế
thứ 10 : là từ nay Lưu v' Hoàn được lấy theo họ của họ

$$v_{\text{eff}}^2 = v^2 \cos^2 \theta$$

quốc y-tho bũn:

Đinh-trước ngày 10 tháng 1 năm 1961

NOT FOR
REPRODUCTION

• **INTEGRITY** •

Tên, họ đủ nhì:	Lưu - Văn - Nhân
Phái:	nam
Sinh:	16 XI Juillet 1945
(Ngày, tháng, năm)	
Tại:	Intersté du Chef lieu
Cha:	-
(Tên họ)	
Tuổi:	-
Nghề-nghiệp:	-
Cư-trú tại:	-
Mẹ:	Lưu thị Thảo
(Tên họ)	
Tuổi:	-
Nghề-nghiệp:	làm việc
Cư-trú tại:	Đình-trước
Vợ:	-
Người khai:	Nguyễn thị Hiệp
(Tên, họ)	
Tuổi:	33 ans
Nghề-nghiệp:	trợ lý
Cư-trú tại:	Đình-trước
Ngày khai:	-
Người chứng thứ nhất:	Phạm thị Lý
(Tên, họ)	
Tuổi:	30 ans
Nghề-nghiệp:	trợ lý
Cư-trú tại:	Đình-trước
Người chứng thứ nhì:	Lê Văn Tự
(Tên, họ)	
Tuổi:	27 ans
Nghề-nghiệp:	Secrétaire
Cư-trú tại:	Đình-trước

TRÍCH Y TRONG BỘ *Sách*

BINH-TRUNG BNS 2-11



TÌNH BIÊN-HÒA

Đã được phê duyệt và ký của Ông Chủ tịch

Ủy Ban Hành-Chánh Xã Bình Tân Lập tại Xã

1. 2. 3. 4. 5.

Đã học ngày 2 tháng 12 năm 19...

ĐƠN TÌNH-TRƯỜNG

Chrysomelidae

Siim-utic le ler Aout 1943
ngdy 19

Hội-lại,

Người chứng.

10.6.7.1

11-11-54

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH

Biên hòa

QUẬN: Đức Tu

XÃ: Bình trước

Số hiệu: 223

TRÍCH-LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

Tên, họ người chồng Lê văn Ngoan

nghề nghiệp Quân nhân

sinh ngày 31 tháng Bảy năm một ngàn chín trăm

tại Bình trước (Biên hòa). (bốn mươi ba)

cu-sở tại Biên hòa.

tạm-trú tại 96 Đường Hàm Nghi Biên hòa.

Tên, họ cha chồng Lê văn Hườn (Sống) 67 Tuổi

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ chồng Lưu thị Thảo (Sống) 60 Tuổi

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ người vợ Lương thị Tâm

nghề-nghiệp Giáo viên

sinh ngày - tháng - năm một ngàn chín trăm

tại Tam hiệp (Biên hòa). (bốn mươi tám)

cu-sở tại Biên hòa.

Tên, họ cha vợ

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ vợ Lương văn Biện (Sống) 58 Tuổi

(Sống chết phải ghi rõ)

Ngày cưới Huỳnh thị Khánh (Chết)

Mười bảy tháng năm
một ngàn chín trăm sáu mươi chín

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn-kê

ngày tháng năm

tại

TRÍCH Y BỒN CHÁNH:

Bình trước, ngày 4 tháng 7 năm 1971

VIÊN CHỨC HỘ TỊCH,

TC-VTSS 4386 BHV/MC 28 ngđ

MIỄN TÍNH TÍNH

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA SƠ-THẨM
(GREFFE DU TRIBUNAL DE 1ère INSTANCE DE

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH
(Extrait du registre des actes de naissance

Xã Tam-Hiệp

Tỉnh Biên-Hòa

(NAM PHẦN)
(Sud Viêt-Nam)

NĂM 1959
(Année)

SỐ HIỆU II
(Acte No)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Tòa Hòa-Giải Hội-Kiên-Biên-Hòa, xử về việc hộ trong phiên nhom công khải, ngày 20 tháng 2 năm 1959, có lời án số 221 mà như văn như sau :
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	
Sanh ngày rằm (Date de naissance)	ICI CAO LỆ AY :
Sanh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Chúng nhận Lương-văn-Phiên nhìn Lương-thị-Tâm là con tư sinh;
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	Phận rằng Lương-thị-Tâm, sanh năm một ngàn chín trăm bốn mươi tám (1948) tại làng Tam-Hiệp, quận Châu-Thành, tỉnh Biên-Hòa, là con tư sinh của Lương- văn-Phiên và Huỳnh-thị-Khánh(chết)
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Phận rằng ôn này thế vì khai sanh cho Lương-thị-Tâm.
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	CUỘC Y THEO AN
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Biên-Hòa, ngày 9 tháng 10 năm 1965
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Chánh Lục Sự,
Vợ chánh hay thứ (Son rang de femme mariée)	Ký tên: Trương-Văn-Thịnh

Trích y bản chánh,
(Pour extrait conforme)

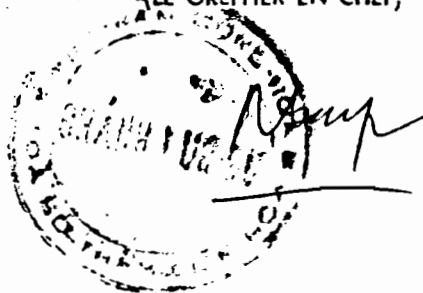
Biên-Hòa, ngày 29.5 197 3

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF)

Giá tiền : 15\$
(Coût) 4039
Biên-lai số : 15\$
(Quittance No)

Handwritten signature

Lê-Thị-Ngọc-Lan



KHAI SANH

Số hiệu : 4318.

Ấu-nhi :	(Họ, tên) : LÊ-THƯỜNG-AN.
Phái :	nam
Sinh	Mười một tháng tám dương-lịch năm (Ngày tháng năm) một ngàn chín trăm sáu mươi chín.
Tại :	Hố-cỏ nh Phước-Lộc Biên-Hòa.
Cha :	(Họ, tên) : LÊ-văn-Ngoan.
Tuổi :	ba mươi lăm tuổi.
Nghề-nghiệp :	Quân-nhân.
Cư-trú tại :	Bình-Trước Biên-Hòa.
Mẹ :	(Họ, tên) : Lương-thị-Tân.
Tuổi :	Hai mươi một tuổi.
Nghề-nghiệp :	Giáo-viên
Cư-trú tại :	Bình-Trước Biên-Hòa.
Vợ	Vợ chánh.
Người khai :	(Họ, tên) : Cao-thị-Bà.
Tuổi :	Sáu mươi tuổi.
Nghề-nghiệp :	Hũ-hộ-vinh.
Cư-trú tại :	Bình-Trước
Ngày khai :	Mười sáu tháng tám năm 1969.
Người chứng thứ nhất	(Họ, tên) : Lê-thanh-Lang.
Tuổi :	Đến mười ba tuổi
Nghề-nghiệp :	Thượng-sĩ.
Cư-trú tại :	Bình-Trước
Người chứng thứ nhì :	(Họ, tên) : Lê-ngọc-Bông.
Tuổi :	Đến mười một tuổi
Nghề-nghiệp :	Buôn-lán
Cư-trú tại :	Bình-Trước

Tên khai sinh : Cao-thị-Bà tại Bình-Trước, ngày 16 tháng tám năm 1969

Đã khai sinh : 4318

Người khai,
Cao-thị-Bà

Hộ tại,
Nguyễn-văn-Chước

Nhân chứng,
Lê-thanh-Lang
Lê-ngọc-Bông.

CHỖ CHỮ KÝ

CHỖ CHỮ KÝ

KHAI SANH

Số hiệu : 4676

Ấu-nhi : (Họ, tên)	LE THƯỜNG THANH
Phái :	Nam
Sinh (Ngày tháng năm)	Hai mươi bảy tháng chín dương lịch; mốt ngàn chín trăm bảy mươi
Tại :	Bảo sanh Huyện Lộc Bình
Cha : (Họ, tên)	LE VĂN NGỌAN
Tuổi :	Hai mươi bảy tuổi
Nghề-nghiep :	Quân nhân
Cư-trú tại :	Bình Trắc Biên Hoà
Mẹ : (Họ, tên)	LUONG THI TAM
Tuổi :	Hai mươi hai tuổi
Nghề - nghiệp :	Giáo viên
Cư-trú tại :	Bình Trắc Biên Hoà
Vợ	Chánh
Người khai : (Họ, tên)	Cao thị Ba
Tuổi :	Sáu mươi mốt tuổi
Nghề-nghiep :	Nữ hộ sinh
Cư-trú tại :	Bình Trắc
Ngày khai :	Hai mươi chín tháng chín năm 1970
Người chứng thứ nhất : (Họ, tên)	LE THANH LANG
Tuổi :	Bốn mươi bốn tuổi
Nghề-nghiep :	Thương mại
Cư-trú tại :	Bình Trắc
Người chứng thứ nhì : (Họ, tên)	LE NGỌC ĐỒNG
Tuổi :	Bốn mươi hai tuổi
Nghề-nghiep :	Thương mại
Cư-trú tại :	Bình Trắc

Làm tại Bình Trắc, ngày 29 tháng chín năm 1970

Người khai,

Mẹ lại,

Nhân chứng,

TRÍCH-Y TRONG BỘ

BÌNH-TRẮC, ngày 10 tháng 12 năm 1970

Danh 19 Cao thị Ba

Nguyễn Văn Chức LE THANH LANG

LE NGỌC ĐỒNG



TCVT 58/4200 BUV/HQ 19 ngày 3-8-1970

MINISTRY OF THE INTERIOR

KHAI SANH

Số hiệu: 5544

Tên, họ ấu-nhi:	ĐI THỊ KIM CHÍ
Phái:	NỮ
Sanh:	Đã mười tháng mười chẵn lịch, một
(Ngày, tháng, năm)	ngày chẵn tròn bảy mươi rớt
Tại:	Đã sanh Thanh Hoang Diênhoà
Cha:	ĐI VĂN NGUYÊN
(Tên, họ)	
Tuổi:	Mười một tuổi
Nghề - nghiệp:	Quản lý
Cư-trú tại:	Hành phố Hà Nội
Mẹ:	ĐI THỊ KIM
(Tên, họ)	
Tuổi:	Mười ba tuổi
Nghề - nghiệp:	Giáo viên
Cư-trú tại:	Hành phố Hà Nội
Vợ:	Chưa
Người khai:	Nguyễn Văn Sơn
(Tên, họ)	
Tuổi:	Mười năm tuổi
Nghề-nghiệp:	Mỹ nghệ sinh
Cư-trú tại:	Hành phố Hà Nội
Ngày khai:	Đã tháng mười một năm 1941
Người chứng thứ nhất:	ĐI THỊ KIM
(Tên, họ)	
Tuổi:	Mười năm tuổi
Nghề - nghiệp:	Mỹ nghệ sinh
Cư - trú tại:	Hành phố Hà Nội
Người chứng thứ nhì:	ĐI THỊ KIM
(Tên, họ)	
Tuổi:	Mười năm tuổi
Nghề - nghiệp:	Mỹ nghệ sinh
Cư - trú tại:	Hành phố Hà Nội

Làm tại Hành phố Hà Nội, ngày 3 tháng 10 năm 1941
 Người khai, Nguyễn Văn Sơn ĐI THỊ KIM
 Hộ-lại, Nguyễn Văn Sơn ĐI THỊ KIM
 Nhân-chứng, ĐI THỊ KIM

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV # _____
(if known)

DIocese of SAN FRANCISCO

Phone: (Home) _____
(Work) _____

[illegible]

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit Bienhoa province Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor TRAN-VAN-HAI, COLONEL, Chief of Bienhoa province

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes x No _____ Date: from 6.28.75 to 12.31.81

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

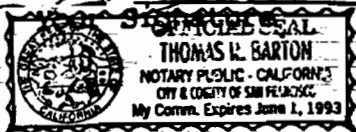
NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
LUONG thi TAM	1948	Wife's Ngoan
LE TRUONG AN	8.11-69	Son's Ngoan
LE TRUONG THANH	9.27.70	Son's Ngoan
LE thi Kim-CHI	10.30.71	daughter's Ngoan

ADDITIONAL INFORMATION: -RELEASED RE-EDUCATION CAMP Certificate copy.
-Military I.D Card copy no. 017631 copy.
-IN the ARMY Certificate no. 107579. copy.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Subscribed and sworn to before me this 29 day of JUNE 1990

Thomas R. Barton My Commission Expires: June 1, 1993
Signature of Notary Public



25270944 11 04 615 662 91689

8817 00401 01520 75316 53153

093081 266 073 08000 4794951

RESIDENT ALIEN

U.S. Department of Justice Immigration and Naturalization Service

HO, VAN PHU



012016

AB 25270944

SER. RES

Ma Van Phu



BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI
Phòng QL.XNC

Số: 011 /XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Lê Văn Ngươn

Hiện ở: 04 CMTS - Quyết Thắng TP Biên Hòa

— Chúng tôi đồng ý cho: Ông cùng 04 người
trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước:

Hoa Kỳ
— Chúng tôi đã lên danh sách số 11101 ngày
11/90 chuyển về Bộ Nội vụ để trao cho chính phủ
nước: Hoa Kỳ xét nhập cảnh.

Về việc cấp hộ chiếu: _____

Chúng tôi sẽ cấp hộ chiếu sau khi
Chính phủ Mỹ chấp thuận

Xin thông báo đề ông rõ.

Đồng nai, ngày 11 tháng 3 năm 1990

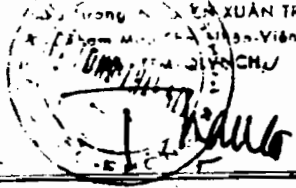
TL/ GIÁM ĐỐC

THƯỜNG PHÒNG QUẢN LÝ XNC

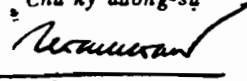


Nguyễn Hoàng

QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA		017631
THẺ CÁN-CƯỚC		
QUÂN NHÂN		
	Họ và Tên	LE-VAN-HUON
	Cấp bậc	Trung-Uy
	Số quân	63/112.772
	Ngày, nơi sinh	31-07-1943 tại Biên-Hoa
	Cha	LE-VAN-HUON
	Mẹ	LUU-THI-THAO
QĐ. 849 A		

AM	057348	Dấu vết riêng.	Cao : 1th 63
Cân nặng : 1,5 tré			Loại máu : B +
Số thẻ căn-cước quân sự : 0 32 45 345			
Ngày, nơi cấp : 10-03-70 Biên-Hoa			
KBC 4125 ngày 14.5.74			
			

QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA	
BỘ QUỐC-PHONG	
CHỨNG-CHỈ TAI NGŨ	
Số : 117579	
Họ và Tên	LE-VAN-HUON
Cấp bậc	Trung-Uy
Số quân	63/112.772
Đơn vị	TTQTU/TSR
KBC. 4204 ngày 03-12-1974	
Mẫu QĐ-750 G/V	
01.10.74	
(Thay thế mẫu QĐ-750 F ngày 01.10.72)	

Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến	Hiệu lực đến
03-6-75			
	TRAI	Dấu tay ngón trỏ	Ngày sinh : 31-07-1943
			Nơi sinh : Bình-Trung B. Hoa
	PHAI	Dấu tay ngón trỏ	Cha : Le-Van-Huon
			Mẹ : Luu-thi-Thao
			Địa-chỉ hiện tại 96 Hàm-Nghi
			Biên-Hoa
			Chữ ký đương-sự
			

BỘ NỘI VỤ
Thủ Đức
Số 177 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập -- Tự do -- Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 108 ngày 10 tháng 12 năm 1961

của

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê Văn Lương

Họ, tên thường gọi Lê Văn Ngoan

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 31 tháng 07 năm 1943

Nơi sinh Biên Hòa

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 96 Hàm Nghi, Biên Hòa, Đồng Nai

Can tội Trung ury Trưởng ban nhân dân tự vệ

Bị bắt ngày XXXXXX 3-28-6-75 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 94 Cách mạng tháng tám, Biên hòa, Đồng Nai.

Nhận xét quá trình cải tạo

tư tưởng an tâm cải tạo, lao động tích cực, học tập và chấp hành nội quy của trại nghiêm.

-Thời hạn quản chế 12 tháng (Mười hai tháng-)

-Thời hạn đi đường 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại)

-Tiền đi đường cấp từ trại về đến gia đình

(Nơi cư trú do chính quyền địa phương quy định)

Lần tay ngón trỏ phải

của Lê Văn Ngoan

Danh bản số



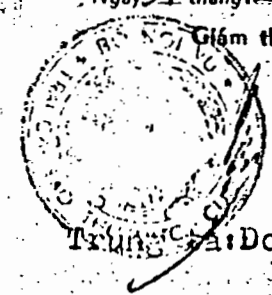
Họ tên, chữ ký

người được cấp giấy

Signature

Ngày 31 tháng 12 năm 1961

Giám thị



Trung tá Đoàn Mạch

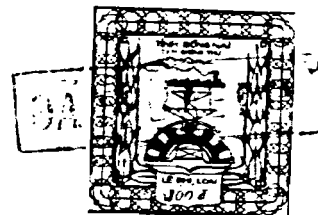
SAC Y BAN CHINH

ĐƠN ĐĂNG KÝ 41.8 HS 8
ĐANG SỬ DỤNG VIÊN



Nguyễn Văn Liên

HỌ TÊN	B
QUÊ TÁC	15
SỐ THẺ	A
THU LỆ PHÍ	10



QUESTIONNAIRE FOR PERSON IN VIETNAM

Section 1 : Information about you

Your name : LE-VAN-NGOAN
 Other name have used : None
 Sex : Male DOB: 7-31-43 POB: Bienhoa
 Your address : 94 CACH KANG THANG TAM, P. Quyet-Thang, T.P. Bienhoa
 Dong-Nai province, Vietnam.
 Are you married: Yes
 Your exit-permit number is : No

Section 3 : Information about relatives you want to go with you to the U.S.
 List all relatives you want to go to the USA.

Name	Sex	DOB	POB	Relationship	Married	Address
LUONG THI TAM	F	1948	Bienhoa	Wife	M	94 CMT8, P.
Le truong AN	M	8.11.69	Bienhoa	Son	NM	Quyet-Thang,
Le truong THANH	M	9.27.70	Bienhoa	Son	NM	T/P. Bienhoa,
Le thi Kim-CHI	F	10.30.71	Bienhoa	Daughter	NM	Tinh Dong-Nai
						Vietnam.

Section 4 : Information about your family

Important : List all your relatives, living or dead, including those you put in Section 3.

Name	Sex	DOB	POB	Married	Address
a) your wife (living)					
-LUONG thi TAM	F	1948	Bienhoa	M	94 CMT8, P. Quyet-
b) your children (living)					Thang, T/P. Bienhoa,
-LE truong AN	M	8.11.69	Bienhoa	NM	Tinh Dong-Nai, Vietnam
-LE truong THANH	M	9.27.70	Bienhoa	NM	-ditto-
-LE thi Kim CHI	F	10.30.71	Bienhoa	NM	-ditto-
c) all parents (dead)					

Section 7 : Government or military service before April 30, 75

Important : If you worked for the VN Government or served in the VN Military, complet this section. If an accompanying relative worked for the VN Government or served in the VN Military, have him/her complet this section, (if possible).

a) What ministry or military unit: Le van NGOAN, Military serial number: 83/112.772, Lieutenant, Chief of bureau of defence's people guard in Bienhoa province, APO. 4850.

b) Date of separation: April 30, 75, Reason for separation: The communist invaded the South Vietnam.

c) Give the dates, places worked, job title or rank and name of supervisor.

Year	Place	Title/rank	Describe the work performed
4/68 - 11/68	Nhatrang Military	Cadet/Sergeant	Infantry Officer School
	School's Infantry		
11/68 - 5-1-70	Long-Thanh Tactical	Chief warrant	Platoon leader of 3/452/DPQ.
	area, APO. 4850	officer	Combat support company.
5-1-70-5.1.72	Cong-Thanh Tactical	First-lieutenant	Tactical control officer
	area, APO. 4850		of defense's people guard
5.1.72-4.30.75	-ditto-	Lieutenant	-ditto-

d) I was spent in re-educated camp : yes, How long: 6 years, 6 months, 3 days.

Section 9 : Comment and remark.

All the Army documents have been burned. Now I have only : Copies of Released Re-education Camp Certificate, of Military I.D Card no. 017631 and of In the Army Certificate no. 107579.

Section 10 : Certifications.

I affirm that all the information in this questionnaire is true and understand that any false statement would prevent me from going to the United States.

Bienhoa City, on July 25, 1982

Signature of applicant

Le-van-Ngoan

IV# _____

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

Page 1

I-BASIC INFORMATION :

- Full name : Le-van-Ngoan
- Date of birth : 7-31-43
- Place of birth : Bienhoa
- Position, rank before April 1975 : Lieutenant
Chief of Bureau of defence's people guard in Bienhoa province
- Military serial number : 63/112.772
- Date arrested : 6-28-75
- Date out of camp : 12-31-81
- Present mailing address: 98 Cach Mang Thang Tam Street
P. Quyet-Thang, Bienhoa City
BONG-Nai Province, Vietnam
- Current address : -ditto-
- Training :

II-LIST FULL NAME, DOB, POB OF EX-POLITICAL PRISONER & RELATIVES TO ACCOMPANY HIM TO THE USA :

No	FULL NAME	DOB	POB	Sex	Status	Relationship
1	Luong-thi-Tam	1948	Bienhoa	Female	Married	wife
2	Le-truong-An	8-11-69	-	Male	Single	Son
3	Le-Truong-Thanh	9-27-70	-	Male	Single	Son
4	Le-thi-Kim-Chi	10-30-71	-	Female	Single	daughter

IV# _____

III- COMPLETE FAMILY LISTING :

Page 2

IV- RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

V- HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION UNTIL NOW ?

YES :

NO : x

VI- HAVE THESE APPLICATIONS BEEN REPLIED FROM BANGKOK ?

IV yes: number _____ no: x

LOI yes: AVEVL number: _____ no: x

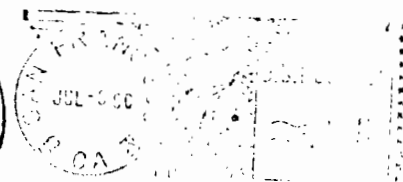
VII- COMMENTS & REMARKS :

Made at Bienhoa on 5-1-90

The principal applicant,

Ngocan
Le-van-Ngoan

From : HO



TO : HOI GIADINH TU NHAN CHINH TRI VN.
c/o Ba KHUC MINH THO
P.O.Box 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

JUL 7 1966

FIRST CLASS